

Pourquoi les hippotames n'ont pas
de poils

Kvifor flodhestar ikkje har hår



✎ Basilio Gimo, David Ker
🔗 Carol Liddiment
📖 Benjamin Chau
🗣️ fransk / nynorsk
📖 nivå 2



Barnebøker for Norge

barneboker.no



Pourquoi les hippotames n'ont pas de
poils / Kvifor flodhestar ikkje har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustrert av: Carol Liddiment

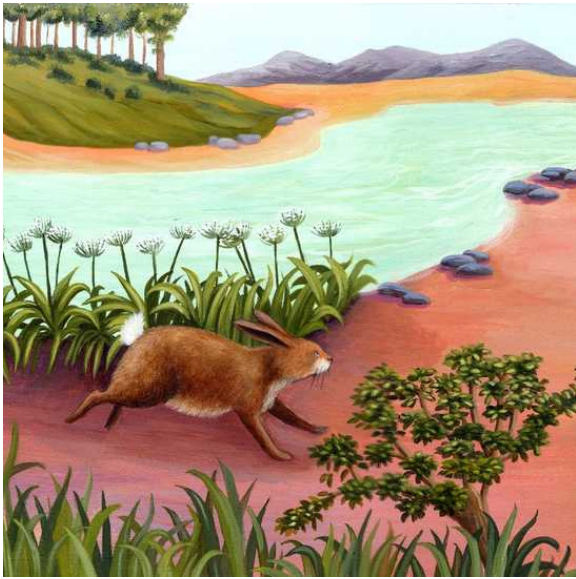
Oversatt av: Benjamin Chau (fr), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook
(africanstorybook.org) og er videreformidlet av
Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr
barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

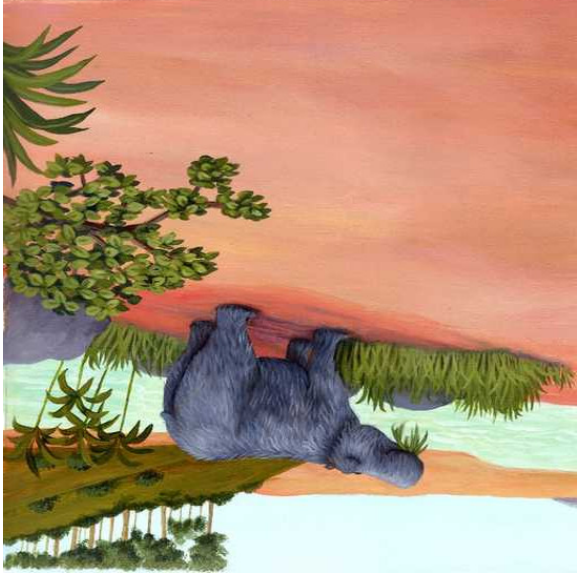
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Un jour, Lapin marchait le long de la rivière.

...

Ein dag gjekk Kanin langs elvebreidda.



Hippo était là aussi pour se promener et
manger de la bonne herbe verte.

...

Flodhest var der òg. Ho gjekk ein tur og åt litt
fint grønt gras.



Hippo ne voyait pas que Lapin se trouvait là et elle piétina le pied de Lapin. Lapin cria et hurla « Hippo ! Tu vois que tu me piétines le pied ? »

...

Flodhest såg seg ikkje for, så ho var uheldig og trakka på foten til Kanin. Kanin skreik og byrja å ropa til Flodhest: "Hei, Flodhest! Ser du ikkje at du trakkar på foten min?"



Lapin était content que les cheveux de Hippo étaient brûlés. Et à ce jour, de crainte du feu, les hippopotames ne s'éloignent jamais de l'eau.

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brann. Og den dag i dag, av frykt for elden, går ikkje flodhesten langt frå vatnet.



Hippo s'excusa à Lapin : « Je suis si désolé,

mon ami. Je ne te voyais pas. Pardonne-moi,

s'il-te-plait ! » Mais Lapin n'écoutait pas et cria

à Hippo : « Tu l'as fait exprès ! Un jour, tu

verras ! Tu paieras pour ça ! »

...

Flodhest bad om unnskyldning til kanin: "Eg er
lei meg, vennen min, eg sag deg ikkje. Ver så
snill å tilgjje meg!" Men kanin ville ikkje høyra,
og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med
vilje! Ein dag kjem du til å få sjå! Dette kjem til
å straffa seg!"



Hippo se mit à pleurer et se réfugia à l'eau. Le

feu avait brûlé tous ses cheveux. Hippo

continua à pleurer : « Mes poils ont brûlé. Tu as

brûlé tous mes poils ! Mes poils ont disparu !

Mes si beaux poils ! »

...

Flodhest byrja å gråta og sprang mot vatnet.
Alt håret hennar brann opp i elden. Flodhest
gret: "Håret mitt har brunne opp i elden! Du
brann alt håret mitt! Håret mitt er borte! Det
vener, vakre håret mitt!"



Puis Lapin partit chercher Feu et lui dit : « Va brûler Hippo quand elle sort de l'eau pour manger l'herbe. Elle m'a piétiné le pied ! » Feu répondit : « Pas de souci, Lapin, mon ami. Je ferai ce que tu as demandé. »

...

Då drog Kanin for å finna Eld, og han sa: "Dra og brenn Flodhest når ho kjem ut av vatnet for å eta gras. Ho trakka på meg!" Eld svara: "Ikkje noko problem, Kanin, venen min. Eg skal gjera akkurat det du bad meg om."



Plus tard, Hippo mangeait l'herbe loin de la rivière lorsque soudain « ZOUM ! » Feu s'enflamma. Les flammes commencèrent à brûler les poils de Hippo.

...

Seinare åt Flodhest gras langt frå elvebreidda då det plutseleg sa "svijsj!" Eld vart til flammar. Flammene byrja å brenna håret til Flodhest.